

国际大奖动物小说

狼英雄

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿 著

李利萍 编译

触动心灵的故事，感人至深的情怀
畅销世界的动物小说

国际大奖
动物小说

国际大奖动物小说

狼英雄

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿 著
李丽萍 编译



吉林出版集团有限责任公司|全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

狼英雄 / (加) 西顿著 ; 李利萍编译. — 长春 :
吉林出版集团有限责任公司, 2014. 6
(国际大奖动物小说)
ISBN 978-7-5534-4552-6

I. ①狼… II. ①西… ②李… III. ①儿童故事—加
拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第122348号

LANG YINGXIONG

狼 英 雄

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿/著 李利萍/编译

出版策划: 孙 昶

选题策划: 孔庆梅

项目统筹: 于姝姝 王 妍

责任编辑: 王 妍 刘晓敏

封面绘图: 李广宇

封面设计: 于 青

插 画: 187艺术工作室

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 5.25

字 数: 95千字

印 数: 1—5 300册

版 次: 2015年1月第1版

印 次: 2015年1月第1次印刷

出 版: 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn/yiwen)
(长春市人民大街4646号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(http://shop34896900.taobao.com)

电 话: 总编办0431-85656961 营销部0431-85671728

印 刷: 吉林省吉育印业有限公司 (电话: 0431-81877777)

书 号: ISBN 978-7-5534-4552-6

定 价: 11.80元

版权所有 侵权必究

印装错误请与承印厂联系



前言

这些故事都是真实的。

在很多地方，尽管我已经脱离了严格的历史事实的界限，而这本书中的那些动物却都是实际存在的角色。它们过着我已经描述过的那种生活，而且表现出比我所描述的更强的英雄品质与个性特征。

我认为，由于那么普遍地、茫然地、一般性地对待，自然界的歷史已经缺失了很多。从一份几页纸的那种人类习性与习惯的概述中，能获得多少的满足？投身于某个伟大人物的生活空间，那将会有多么大的收获！这就是我竭力去应用于我的动物们的法则。那真实的个性，及其生活的视野，而不是如同一个不经意的敌对的人类的眼睛见到的动物种族的一般习性，便构成了我写作的主题。

鉴于我已经拼凑起来的某些角色，有可能发出不协调的音符，但这也是由那些不完整的自然界的记录所致。然而，

对宾果、乌利等动物的记述，则几乎没有与事实相背离的地方。

由于长时间地访问纽约，尽管有过数次分离，宾果也是我自1882年到1888年所养的狗，如同马尼托巴省我的朋友们回忆的那样。我的老朋友将会从这几页纸中获悉，这条狗的真正死因。

从某种意义上讲，乌利是一个两条狗的混合体，二者都是有些牧羊犬血统的杂种狗，并且被当作牧羊犬来养着。乌利的开始部分是按照事情发生的情况来叙述的，自那以后，人们只知道它变成了凶猛、狡诈的牲畜杀手。而后面部分的细节，其实属于另外一条狗，一条类似的黄狗。它长期过着双重的生活——在白天是一条忠实的牧羊犬，而夜间则变成一个嗜血成性的叛逆的怪物。这样的事情并不像人们想象的那样罕见。自从写这些故事以来，我已经听到了另一条把杀戮邻居小狗的那种登峰造极的暴行算作其晚间娱乐的双重生活的牧羊犬的故事。当被它的主人发现时，它已经杀死了二十只小狗，并把尸体藏在一个采沙坑里。它也恰好就像乌利那样死去。全部算起来，我现在获得了六条这些“哲基尔—海德”式的狗的资料，在每个例子中，碰巧都有一条牧羊犬。

银点、兰迪都基于真实的动物原型。尽管我把不止一个

它们同类的冒险经历都归在它们的身上，但是在它们传记中的每一个事件都来源于生活。

这些故事都是真实的。它说明了所有的故事都是悲剧的原因。苦难深重的野生动物的生命总是以悲剧而告终！

这样一本故事书自然地提出了一个共同的思想，一种在上个世纪就可能已经被呼唤的道德。毫无疑问，每个不同的头脑都将按照它的感受发现一种道德，但是我希望某些人能够在这里发现一个被特别强调了的、像圣经一样古老的道德——我们与动物是亲戚。人类所具有的东西，动物不会一点儿也没有；动物所具有的东西，在某种程度上也为人类所分享。

既然动物们都是有七情六欲的生灵，只是在某种程度上，与我们有所差别，因此，它们理所当然地就应该拥有它们自己的权利。动物与人是平等的，而不是不断地被人类杀戮，濒临灭亡！

最后在此，我也一并感谢所有支持我完成写作的朋友们！

欧内斯特·汤普森·西顿

目 录



英雄狼歌	1
小熊约翰尼	37
诡异黄狗	62
羊王称霸	82
聪明绝顶的袋老鼠	142

英雄狼歌

一、深夜狼嚎，联络暗号

也许你并不知道，狼嚎叫的声音大小和急促长短，所代表的含义各不相同。一般来说，狼的嚎叫可以分为三种：第一种是长长且低沉的嚎叫，这是集合的信号，表示其他的狼发现了猎物；第二种是响亮的、声音越来越大的嚎叫，表示狼群正在朝着猎物的方向追赶；最后一种是短促的、尖锐的嚎叫，这往往代表危险在靠近，尖叫突然中断常常预示着一生命可能结束。不过，不管是哪种嚎叫，都要求这头狼有很强的观察力和协同作战能力。

我和肯·莱德一起开车来到比利荒地。我们的包裹里带着各种各样的绳索，紧紧跟在猎人的后面。这时候太阳已经落到森蒂纳尔孤山的后面，天边只剩下最后一抹晚霞。天越来越黑，山谷也越来越暗。突然，黑暗的山谷深处传来一声长长的嚎叫，大家都清楚这是狼的叫声。尽管现在狼已经

很少对人类造成威胁了，但是这种叫声仍然让人不寒而栗。

“因为这是在比利荒地，会经常听到这种叫声。它表示狼正在寻找可以攻击的野牛，作为它的晚餐。”猎人解释说。

在很久很久以前，野牛通常是狼群的主要食物，那些生病的、体弱的或者受伤的野牛最容易遭到狼群的捕食。但是，随着野牛被狼群的不断捕杀，野牛的数量越来越少，甚至濒临灭绝。狼群由于缺少食物而变得难以维持生计，因此，人类畜养的家牛便成了狼群新的捕食对象。

为了对付狼群，牧场主拿出高额的奖金奖励给那些杀死狼的猎人，每杀死一匹狼就会得到不少的奖金。因此有很多人为了得到奖金而专门从事杀狼工作，人们习惯称这类人为“猎狼者”。肯就是其中的一位。他看起来颇为安静，很少说话，也比较温柔，但是却有一双极其敏锐的眼睛，这双眼睛对动物的生活习性具有极强的洞察力，无论是野马、猎狗、狼，还是熊，都逃不过他那一双眼睛。肯可以根据踪迹判断猎物所在的地方，然后去捕获它们。

作为一名从事多年猎狼工作的猎狼者，有一天，肯告诉我一个让人吃惊的事实，他说：“根据我多年的猎狼经验，狼群从来没有攻击过人类。”

其他人都已经熟睡，我和肯却坐在篝火旁交谈。谈话中我了解到，肯对比利荒地非常熟悉。他自豪地说：“我已经

去过比利荒地六次，这次是我第七次去，所以现在要好好休息，养精蓄锐。”

比利荒地上的深夜并不宁静，常常混杂着风的吼声和狼的嗥叫声，有的时候会传来猎狼勇士的声音。我听很多人讲过这里狼群的故事，现在就让我们走进森蒂纳尔孤山的狼群，走进比利荒地。

二、悲欢离合，祸从天降

让我们回到那个春天。猎狼者们聚集在森蒂纳尔孤山上，开始了新一年的捕狼活动，这对于身在平原的居民来说是很重要的一次活动。五月的天气就如娃娃的脸，说变就变，一会儿是晴空万里，可过一会儿又大雨倾盆，但是这丝毫没有阻挡捕狼者们的热情。高额的奖金吸引着众多的捕狼者，捕获一头狼就可以获得5美金的奖励，如果是母狼的话价格翻倍。

有一天早上，肯出去捕狼，当他走到一条小溪边时，看到一只狼正在朝这边走来，好像是要来溪边喝水。他抬起枪，一枪射死了这只狼。走近一看，这竟然是只哺乳期的母狼，很显然它的家就在附近的某个地方。于是，他花了两三天的时间在附近搜索，可是最后也没有找到这只母狼的狼窝

所在。

两周以后，肯又一次乘车来到附近的一座山丘，看到一只狼正从洞里出来。他等狼走后，就在洞的周围开始深挖，挖着挖着就发现了一窝小狼。令他吃惊的是，这窝小狼竟然有十一只，普通一窝狼最多只有五六只。而且这窝小狼大小也不一样，其中有五只稍大点儿，六只稍小点。仔细观察后，肯发现它们应该来自不同的家庭，现在由同一只狼妈妈照看。

这时候他突然明白了，这五只稍大点儿的小狼正是两周前杀死的那只母狼生的。肯猜想，当天这些小狼一定在洞里等待着它们的妈妈，可是那只母狼却一直没有回来，小狼们的肚子越来越饿，它们发出的悲号声也越来越大。这时候恰巧被一只经过的母狼听到，它被它们可怜的叫声打动，就把小狼们一起带到自己的洞穴，悉心照料，和自己的儿女一起抚养。作为猎狼者的肯彻底毁灭了它们的生活，因此这一次，他没有带走这些小狼。

很多猎狼者挖开洞以后不会发现任何东西，但是事实可能不是这样。有经验的狼都会为小狼们挖一些离主洞较远的偏洞，当敌人闯进时，它们就会躲到偏洞里面，周围疏松的土壤常常会遮住这些偏洞，使猎狼者很难发现，小狼崽们才能有幸躲过一劫。有些猎狼者在洞口等了两个小时，发现没

有动静，然后就选择离开，却不知道还有一些小狼可能在偏洞中。

有耐心的猎狼者能等上三个多小时，当太阳开始下山时，仔细看，会发现洞里有刮痕伸向里面，洞的另一边有一个柔软的“小沙丘”在蠕动，慢慢地会出现两只小爪子，接着是一个小黑鼻子，最后所有的小狼们都会从小沙丘里爬出来。因为它们的母亲已经被杀死，它们的洞穴又刚刚受到攻击，小狼们往往是惊魂未定，瞪着无助的眼睛，不知道将来该何去何从。

通常，它们会选择到另外一个沙丘，这个沙丘比原来的沙丘还要大三倍，在这里也许它们闻到了如同兄弟姐妹的一样的气味，但是它们并没有被接纳，被赶了出来。无家可归的小狼们充满了恐惧，它们没有地方可去，只能来到附近的灌木丛中，靠着灌木丛的遮挡来躲避危险，它们在灌木丛中蜷缩了整整一个夜晚。

直到第二天早晨，当两只秃鹰发现它们，并朝着灌木丛俯冲下来时，小狼们吓得赶紧离开，它们不得不另觅他所。它们沿着河边来到一片广阔的山谷，这时，草丛中突然出现一只大母黄狼，小狼们欢呼雀跃，以为找到了母亲。但是它们错了，这是一只陌生的母狼。求生的本能促使它们朝着狼穴跟去，大母狼朝它们扑咬过去，小狼们命悬一线。这时一

股熟悉的味道飘进母狼的鼻子，它似乎想到了自己的孩子，一下子愣住了。

小狼们被母狼吓得躺在地上不敢动弹，母狼本想把小狼们杀死或赶走，但是小狼们的味道触动了它。小狼们看到母狼并没有伤害它们的意思，就鼓起勇气碰了一下它的鼻子。母狼发出一声简短的咆哮，并没有生气。这时，小狼们闻到了食物的味道，它们已经一天一夜没有吃东西了。自从母亲被杀死后，它们成了被遗弃的孤儿。母狼打消了对小狼的敌视，转身朝着洞穴走去。小狼们也迈着笨拙的小腿，跟着母狼一起回到了洞穴。

对于母狼而言，陌生人就是敌人，所以当小狼们靠近洞穴的时候，老母狼会立刻回身防御到来的威胁。但是，当它闻到那股熟悉的奶香味时，就停止了攻击。小狼们则高兴地涌向母狼，对它们来说，这可是获得生存的机会。母狼走进狼洞，慈祥地看着自己的小狼，外面的小狼也跟着它进入洞穴。

一开始，当小狼们靠近洞里的小狼时，母狼会立刻发出一声咆哮。但最终，母爱的力量让它消除了敌意，小狼们如愿以偿地找到了新家。几天之后，小狼们已经正式融入这个新家庭，这只母狼甚至忘记了它们是一群陌生者。当然，小狼们与它自己的孩子还是有区别的，因为它们早出生两周，

而且脖子和肩上有块标志性的鬃毛。

母狼不仅是一位深藏不露的猎食者，更是位不断学习总结经验的高手。它有一些诀窍，比如用叫声引诱一只草原土拨鼠，从羊群的中间攻击一只羚羊，攻击一只野马的腿部或从侧面攻击一只小鹿……这些方法一部分是它的本能，另一部分是它的经验所得。它明白，人类的枪是不可抗拒的，除非严冬来临，猎狼者会减少，否则每天太阳升起的时候，它的生命就会受到人类的威胁，只有在晚上人类休息时它们才是安全的。

有一次，它和另外五只成年狼去突袭一个羊圈，就在将要成功的前一刻，它突然停止了攻击，因为它发现了一种新的金属丝。而另外五只狼却迫不及待地去捕捉即将到嘴的肥肉，却不知道，自己已经陷入了危险的境地。

从那以后，它学会了识别新的危险。但是它不可能对所有的威胁都有清醒的认识，还有很多事情让它困惑。由于它时时警觉，把安全放在首位，它每年都成功养育一窝小狼崽，使得黄狼的数量持续增加。它虽然能深刻地意识到枪、陷阱和新动物带来的威胁，但是它却忽视了一个最重要的因素——来自人类的威胁。

转眼之间，鬃毛小狼们已经一个月大了。一天黄昏，它们的养母回来了，但是它的精神看起来非常糟糕，口吐白沫

且双腿颤抖，身体不停地抽搐。过了一会儿，母狼渐渐恢复了元气，它走进洞穴时下巴仍在不停地颤抖，牙齿发出“咯吱咯吱”的声响。它想舔一下自己的孩子们，但是前腿的刺痛使它无法移动，只能放弃这个念头。小狼们看到母狼这个样子，都害怕地退到了离洞口较远的深处，但是饥肠辘辘的它们又很快回来了，围着它寻找食物。母狼的身体慢慢地康复了，在这两三天的时间里，母狼都没办法觅食。现在，为了小狼们，它只能强忍着毒药带来的痛苦和身体的不适开始准备找吃的。

小狼们已经非常虚弱了，只有最强壮的小狼才勉强活了下来。最终，洞穴里只剩下它收养的鬃毛小狼了，它们成了它唯一的支撑，它全力喂养它们，希望鬃毛小狼们能够早一天长大。

小狼们很快学会了谋生的技能，比如嗅觉，那是狼最引以为傲的一种技能。小狼们陪着养母在恐惧和谨慎中度过每一天，快速地成长着。这时候，它们能辨识出一种叫作毒鼠碱的毒药的气味。

三、悉心照料，初步训练

在母狼的悉心照料下，小狼们迅速成长。秋天到了，小狼们跟随养母一起去狩猎，它们已经渐渐长大，个头儿快和自己的养母一样高了。它们需要不停地变换地域以寻找新的食物。但是在森蒂纳尔孤山，平原上的岩石、要塞大都被那些大而强壮的成年狼群霸占着，身体弱小的都要搬出去。

狼群并没有像人类一样有着清楚的语言表达，它们的语言仅限于几声嗥叫，或通过嗥叫和咕哝声来表达情感。除此之外，它们还有另外一种特殊的传递信息的方式，我们称这种方式为“狼的通信”。分散在周围的物体被视为“电信总局”的成员，有的时候是一块石头，有的时候是拐角处的小路，有的时候是水牛的头骨。只要是显而易见的物体都可能被利用。

当一只狼在此嗥叫，这表示它嗅到了电线杆上的狗尿味和留在泥土里的麝鼠的味道。不管它是在觅食，还是犯了病，它都能清楚地知道它们来往的踪迹，还能清楚辨别敌人的方位，以及如何躲避它们。

鬃毛狼们跟在母黄狼的后面，母狼有意识地让它们了解一些地点和信号站的应用，不过它们真正的禀赋实际上是它

们的天性。而母狼就像人类的母亲一样，悉心看护和教导着自己的孩子。

鬃毛狼们已经学会基本的生存技巧。比如，和狗打架时要灵活跑动，边跑边打，不要纠缠，然后瞅准机会给狗致命的一击，将它们咬住拖到丘陵地带，因为骑马的猎手是无法到达丘陵的。

又比如，在觅食的过程中，如果碰到井水不犯河水的草原狼，两者互不干扰则相安无事。

又比如它们知道鸟儿飞到地面后就不能浪费时间，必须马上冲过去。同时，它们也会与那些有黑白相间毛茸茸的尾巴的动物保持距离，因为这些动物不但不好吃，而且还很难闻。

至于毒药！哎，它们可从来没有忘记那天毒死了它们一奶同胞的兄弟的那种味道。

小狼们现在学会了袭击羊的步骤。首先是使羊群分开，只剩一只孤羊时，这只羊常常会六神无主，很容易被捕捉。而要围捕一群牛时，首先必须要吓住一只小牛犊。

小狼们还学会了袭击牛的时候应该从后面进攻，羊应该从前面，马最好袭击身体中间，即从侧面进行攻击。但是千万不能攻击人，甚至不能和人类有任何接触。一个重要的教训随之而来，它们的养母开始有意识地教育它们识别一类